

Тино Айсбрэннер – музыкант, посол народной дипломатии

Представьте себе, что многим жителям Германии знакомы песни Б.Окуджавы, Ю.Визбора или В.Высоцкого. Более того – они слушали их на немецком языке. Такая возможность прикоснуться к русской культуре им стала доступна благодаря музыканту и популяризатору русской песни Тино Айсбрэннеру. А исполняет он произведения русских бардов на своих концертах в Германии в собственных авторских переводах.



Сегодня 20 апреля на пресс-конференции в Союзе журналистов Москвы [Тино Айсбрэннер](#) рассказал, что решил выступить в России со своеобразным творческим отчетом и представить здесь недавно вышедший в свет диск «November», целиком составленный из русских песен в его собственных переводах. Так 22 апреля 2018 года международный музыкальный проект «Переведи меня...», стартует концертом в Москве. [Всего же в России в течение ближайшей недели запланировано пять концертов: три](#) – в Москве, а два в старинных русских городах Переславле-Залесском и Вологде.

Тино – выходец из Германской Демократической республики, где еще в школе изучал русский язык. Он видит, что сегодня молодежь восточных земель в отличие от старшего поколения подвержена недружественной пропаганде о современной России. А на западе страны данная тенденция выражена еще острее. Как говорит сам Тино, его не устраивает такое положение вещей, и он видит свою миссию в наведении мостов между народами России и Германии.

Проект «Переведи меня...» – яркий пример неформальной частной инициативы и народной дипломатии. Сначала тележурналист Ольга Гарина на одном из фестивалей в Белоруссии услышала знакомую песню Ю.Кукина «За туманом» на немецком языке и не смогла пройти мимо. Знакомство с Тино Айсбрэннером и взаимный интерес переросли в итоге в международный музыкальный проект «Переведи меня...», автором и менеджером которого Ольга в итоге стала. Не сложно угадать, что эффект проекта «Переведи меня...», будет успешным. Очевидно, что проект в целом сработает на улучшение имиджа России.



Авторы проекта уже мечтают, что к ним впоследствии смогут присоединиться и другие европейские музыканты, поющие русские песни на разных языках. И было бы правильно, если бы он был представлен не только в Германии, но и в других странах, чтобы и любители русской культуры, и любые другие европейцы смогли прикоснуться к широкой русской душе через творчество наших поэтов и музыкантов.

Тино Айсбрэннер признался, что в последнее время ему приходится вступать в дискуссии с его слушателями. Некоторые поклонники даже взялись упрекать его в излишней русофилии. Но значительно чаще люди его слушают с интересом, вступают в продуктивный диалог. Рождается ли в этих диалогах истина? Точно – приближается! Тино уже задумывается о том, чтобы представить в Германии концерт, полностью собранный из песен советских и русских авторов. Организаторы проекта «Переведи меня...» уверены, что опыт ближайших концертов в России будет этому только способствовать.



Мы вынуждены констатировать, что для немцев и жителей других европейских стран воспетый в песне вопрос «Хотят ли русские войны?» в отличие от нас сегодня не имеет однозначного ответа. Но благодаря Тино Айсбрэннеру и

его единомышленникам – тем самым настоящим представителям народной дипломатии в разных странах, мы сегодня настойчиво и методично демонстрируем настоящее лицо нашей страны.



Азат Примов